



## گردانندگان مجتمع (هایم) اجازه چه کارهایی را دارند؟

## در چه مواردی اجازه تصمیم‌گیری دارند؟

## وظایف ایشان چیست؟



برگه اطلاعاتی شورای پناهندگی  
براندنبورگ

### آیا کسی اجازه‌ی باز کردن نامه‌های شما را دارد؟

نه. فقط وقتی که شما اجازه داده باشید.  
اگر نامه شما بدون اجازه باز شود این یک کار قابل مجازات است.  
به این دلیل می‌توانید نزد پلیس شکایت کنید.

### آیا گردانندگان هایم مجازند بدون اجازه شما وارد اتاق تان بشوند؟

نه. هنگامی که شما در اتاق هستید، باید در زده و صبر شود، تا شما بگویید، بفرمایید.  
وقتی شما نیستید و چیزی باید تعمیر شود، باید قبلاً به شما اطلاع داده شود.  
فقط در صورتی که موقعیت اضطراری مثل آتش نشانی یا پلیس پیش بیاید، مجازند بدون اطلاع قبلی، وارد اتاق تان شوند.

### آیا کسی مجاز است در کم‌د یا چیزهای تان جستجو کند؟

این کار را فقط پلیس اجازه دارد، آن هم با برگه اجازه تفتیش.  
اگر در قواعد سازماندهی خانه تان چیز دیگری نوشته شده باشد، لطفاً به ما اطلاع دهید.  
آنوقت ما به یک قاضی برای بازبینی مراجعه خواهیم کرد.

### چه می‌توانید انجام دهید اگر گردانندگان هایم حقوق تان را رعایت نکردند؟

اگر گردانندگان هایم حقوق تان را رعایت نکردند، شما نباید بپذیرید.  
امکانات بسیاری برای شکایت و گرفتن حق وجود دارد: می‌توانید به سوسیال آمت، به کارگذار وفق خارجیان در جامعه (اینتراسیونز به آفتر اگته ی بخش یا استان) براندنبورگ توصیه میشود به مرکز مشاوره خوبی مراجعه نمایید.  
آدرس‌ها را می‌توانید تحت شورای پناهندگان یا اینتراسیونز به آفتر اگته تهیه کنید.

Integrationsbeauftragte des  
Landes Brandenburg  
Prof. Dr. Karin Weiss  
Heinrich-Mann-Allee 103  
14473 Potsdam  
Tel. 0331 – 866 5900  
integrationsbeauftragte@masf.  
brandenburg.de



### Flüchtlingsrat Brandenburg

Rudolf-Breitscheid-Str. 164  
14482 Potsdam  
Tel. 0331 – 716 499  
info@fluechtlingsrat-brandenburg.de  
www.fluechtlingsrat-brandenburg.de



## وظایف این گردانندگان چیست؟

این افراد در واقع فقط برای سازماندهی زندگی در آنجا هستند و نه برای ریاست مابی. در بسیاری از هایم‌ها این افراد خود مددکار اجتماعی هستند. آنها برای این حقوق می‌گیرند تا به شما در گرفتن چیزهای اضافه بر حقوق اجتماعی (سوسیال)، مثل تهیه لباس یا پر کردن فرم خانه، کمک کنند.

## آیا گردانندگان هایم قدرتی در تصمیم‌گیری روی درخواست پناهندگی شما دارند؟

نه. گردانندگان هایم به هیچ وجه با درخواست شما سر و کار ندارند. تصمیم‌گیری در مورد تقاضای پناهندگی شما به عهده ی اداره فدرال برای مهاجرت و پناهندگی (بامف) در آیزن هوتن اشتات است. اگر بامف درخواست شما را رد کند، می‌توانید علیه تصمیمشان به یک دادگاه شکایت کنید. برای این شکایت به وکیلی مجرب نیاز دارید. بامف یا دادگاه‌ها در مورد اقامت شما تصمیم می‌گیرند و نه مسئولین امور خارجی (اوسلندر بهورده) و نه گردانندگان هایم.

## آیا گردانندگان هایم در اقامت موقت (دولدونگ) و یا اخراج (آبشبیونگ) شما از کشور تأثیری دارند؟

تا زمانی که دولدونگ دارید، اوسلندر بهورده سعی در اخراج شما دارد. برای این کار نیاز به اطلاعات در باره ی شما دارد، بعضی اوقات اوسلندر بهورده سعی بر این دارد این اطلاعات را از گردانندگان هایم بگیرد. اما این گردانندگان هایم نیستند که درباره شما تصمیم می‌گیرند. علیه تصمیم گیریهای نادرست اوسلندر بهورده می‌توانید از خود دفاع کنید. می‌توانید به یک دفتر مشاوره برای پناهندگان مراجعه نمایید.

## آیا گردانندگان هایم تصمیم می‌گیرند که شما چقدر پول دریافت کنید.

نه. کمک اجتماعی (سوسیال هیلفه) را از اداره امور خارجی، از اداره امور اجتماعی (سوسیال آمت) دریافت می‌کنید. اداره امور اجتماعی می‌تواند گردانندگان هایم را موظف نماید تا پول را در اختیار شما بگذارد. اما همیشه این سوسیال آمت است که تصمیم می‌گیرد شما چقدر پول دریافت کنید، نه گردانندگان هایم. اگر شما دولدونگ داشته باشید و سوسیال آمت شما را سرزنش کند که ضد آبشبیونگ خودتان به اندازه کافی اقدام نکرده اید، سوسیال آمت می‌تواند تصمیم بگیرد به شما کمتر پول بدهد. گردانندگان هایم با این تصمیم‌گیری هیچ سر و کاری ندارند.

## آیا گردانندگان هایم در مورد گرفتن خانه تصمیم‌گیری می‌کنند؟

در بسیاری هایم‌ها گردانندگان هایم‌ها همان مددکاران اجتماعی هستند. آنها برای این حقوق می‌گیرند تا به شما مثلاً به خاطر درخواست خانه کمک نمایند. گردانندگان هایم در این که شما خانه را دریافت کنید یا نه تصمیم‌گیری نمی‌کنند، بلکه این کار بر عهده سوسیال آمت است.

## آیا گردانندگان هایم تصمیم می‌گیرند که شما چه کاری را دریافت کنید؟

گردانندگان، کارهای یک یورویی را در هایم تقسیم می‌کنند. آنها می‌بایست این کارها را به طور عادلانه بین همه ساکنین هایم تقسیم کنند. میزان پرداخت پول با سوسیال آمت است. اطلاعات لازم را از سوسیال آمت بگیرید و بهتر از همه یک تقاضای کتبی بنویسید.

## گردانندگان هایم چه قواعدی را برای جا دادن افراد باید نگاه دارند؟

گردانندگان برای جا دادن مسئولند. آنها باید در این رابطه باید به حق و قانون توجه کنند، یعنی "شرایط حداقل برای اداره مسکن مشترک"

- اجازه دارند تصمیم‌گیری کنند، چه کسی با که در اتاقی زندگی کند. اما در عین تصمیم‌گیری باید به خصوصیت‌های ملی، قومی، فرهنگی و مذهبی، فکر کنند.
- تا حد ممکن بایستی بیش از چهار نفر در یک اتاق زندگی نکنند. اگر بیش از چهار نفر مجبور به زندگی در یک اتاق شدند، ولی یک اتاق دیگر خالی باشد، می‌شود شکایت کرد.
- هر فرد باید شش متر محل سکونت داشته باشد.
- هر فرد باید یک تخت، یک فضا برای کمد، یک محل پهلوی میز و یک صندلی داشته باشد.
- اتاق‌ها باید قابل قفل کردن باشند.
- بایستی برای مردان و زنان دوش‌ها و توالت‌های جداگانه وجود داشته باشد. این توالت‌ها و دوش‌ها را باید بشود موقع استفاده قفل کرد.